

Bilge Alert™ High Water Detection Alarm

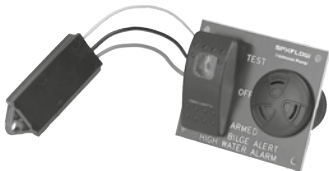
BILGE ALERT™ - HIGH WATER ALARM WITH SENSOR

BILGE ALERT™ - HIGH WATER ALARM WITH ULTIMA SWITCH

IB-115 R07 (03/2021)
52284-1

ORIGINAL INSTRUCTIONS/TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS
READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL PRIOR TO OPERATING OR SERVICING
THIS PRODUCT

72303-001/72303-002
BILGE ALERT
W/ULTIMA SWITCH



72303 BILGE ALERT
W/SENSOR

INDEX - INDICE

Svenska.....	3
English.....	7
Nederlands.....	11
Français.....	15
Español.....	20
Italiano.....	25
Fig.....	30

SE: Besök www.spxflow.com för mer information om vår världsomspännande organisation, våra godkännanden, certifiering och lokala representanter. SPX FLOW, Inc. förbehåller sig rätten att ändra design och material utan föregående avisering. Designelement, konstruktionsmaterial och dimensioner som beskrivs i denna bulletin gäller endast som information och skall alltid bekräftas skriftligt för att vara gällande.

EN: For more information about our worldwide locations, approvals, certifications, and local representatives, please visit www.spxflow.com. SPX FLOW, Inc. reserves the right to incorporate our latest design and material changes without notice or obligation. Design features, materials of construction and dimensional data, as described in this bulletin, are provided for your information only and should not be relied upon unless confirmed in writing.

NL: Voor meer informatie over onze wereldwijde locaties, goedkeuringen, certificeringen en lokale vertegenwoordigers kunt u terecht op www.spxflow.com. SPX FLOW, Inc. behoudt zich het recht voor om onze laatste ontwerp- en materiaalwijzigingen zonder kennisgeving of verplichting op te nemen. Ontwerpenkenmerken, constructiematerialen en maatgegevens, zoals beschreven in dit document, worden uitsluitend ter informatie verstrekt en dienen niet te worden vertrouwd tenzij schriftelijk bevestigd.

FR: Pour plus d'information sur nos succursales internationales, nos approbations, nos certifications et nos représentants locaux, veuillez consulter notre site Internet au www.spxflow.com. SPX FLOW, Inc. se réserve le droit d'incorporer nos plus récents concepts ainsi que tout autre modification importante sans préavis ou obligation. Les éléments décoratifs, matériaux de construction et les données dimensionnelles, tels qu'énoncés dans ce communiqué, sont fournis pour votre information seulement et ne doivent pas être considérés comme officiels à moins d'avis contraire par écrit.

ES: Para más información sobre nuestras oficinas a nivel mundial, aprobaciones, certificaciones y representantes locales, por favor visite www.spxflow.com. SPX FLOW, Inc. se reserva el derecho de incorporar nuestro diseño más reciente y cambios materiales sin necesidad de notificación previa u obligación de ningún tipo. Características de diseño, materiales de construcción y dimensiones, tal y como están descritas en este boletín, son proporcionadas sólo con fines informativos y no deben ser usados como referencia a menos que sean confirmados por escrito.

IT: Per ottenere maggiori informazioni sulle nostre sedi nel mondo, autorizzazioni, certificazioni, e rappresentanti locali, potete visitare il sito www.spxflow.com. La SPX FLOW, Inc. si riserva il diritto di apportare cambiamenti ai propri design e materiali senza preavviso o vincolo. Le caratteristiche del design, i materiali di costruzione e i dati dimensionali, così come descritti nel presente bollettino, sono forniti solo per vostra informazione e non saranno oggetto di obbligazione salvo autorizzazione confermata per iscritto.



Made by SPX FLOW Johnson Pump®

Assembled in USA

RELIABILITY ON BOARD
- SINCE 1968 -

Bilge Alert High Water Detection Alarm

72303

BHWA + sensor 72303 använder fälteffektteknik för att detektera närvaro av vätska.

72303-001/72303-002

BHWA + Ultima Switch 72303-001/72303-002 använder Mirus fälteffektteknik för att detektera närvaro av vätska.

Dessa tekniker kan känna av vätskor utan några rörliga delar. Bilge larmdetektorer är mycket tillförlitliga, hållbara och drar nytta av avancerad sensorteknik. När vätska (vatten) upptäcks aktiveras ett larm på 100 dB efter en kort fördröjning för att minska risken för falsk aktivering och göra båtgesterna uppmärksamma på högt länsvatten.

Var försiktig!

- Larmdetektorn för hög vattennivå är endast avsedd för 12 V eller 24 V. Använd inga andra spänningar; använd inte växelström eller energikällor som konverterat växelström till likström.
- Om kablarna inte ansluts i enlighet med de medföljande instruktionerna upphör garantin för SPX FLOW Johnson-pumpen att gälla, vilket kan leda till allvariga skador eller personskador.
- **72303 BHWA + givarens**
märkspänning: 10,5 till 28,0 VDC.
Utlösningsfördröjning: 4 sekunder efter nedsänkning.
Fördröjning av avtryckare: 8 sekunder efter borttagning.

> Svenska

▪ **72303-001/72303-002 BHWA + Ultima-brytarens**

Märkspänning: 8,0 till 28,0 VDC.

Utlösningsfördröjning: 3 sekunder efter nedsänkning.

Fördröjning av avtryckare: Omedelbart efter borttagning.

Installation av detektor:

Placering:

1. Montera detektorn på skiljeväggen, vangstycket, den inre tvärbalken eller båtens skrov över den automatiska flottörbrytarens normala driftnivå, men under kritiska komponenter på båten och/eller motorn, som t.ex. startmotorn.
2. Detektorn kan monteras i vilken position som helst, men den ska helst monteras vertikalt med monteringshålet riktat mot botten av båten.
3. Undvik att placera de två detektorkontaktarna närmare än 7 mm från metaller eller andra komponenter eftersom elektriskt brus eller vattendroppar kan täcka gapet och felaktigt utlösa systemet.

Montering:

1. Vid montering på båtens skrov ska ett monteringsblock på minst 3/4" tjock marin plywood epoxineras på båtens skrov och detektorn fästas direkt på monteringsblocket.
2. Rikta in detektorn i önskad monteringsposition och markera sedan pilothålen med hjälp av detektorernas monteringshål.
3. Borra pilothålet för att undvika att borra genom båtens skrov genom att ställa in rätt djup på borrkronan.
4. Montera detektorn med #8 x 5/8" lång skruv i rostfritt stål.

Montering av panel:

Använd den bifogade frontpanelritningen (se sidan 30) som referens för att skapa utskärningen. Anteckningsritningen är inte skalenlig och ska inte användas som mall.

Använd en skruv med koniskt huvud (diam. 3 mm) skruv av rostfritt stål för att fästa panelen. Du behöver fyra skruvar (medföljer ej). Djupet på utskärningen ska vara tillräckligt stort för att rymma kablar, anslutningar, brytarmått och larmdjup från panelens baksida. Alla båtmodeller/tillverkare har olika konfigurationer, vilket innebär att det är nödvändigt för tillverkaren/båtägaren att avgöra den optimala placeringen av panelen.

Kabeldragning:

1. Se elscheman på sidan 31 och 32 för Bilge Alert Sensor 72303 respektive 72303-001/002.
2. Se till att installera en ledningssäkring som är klassad till 1 A för 72303 enligt kopplingschemat på sidan 31.
3. Kabelanslutningarna ska utföras med vattenbeständiga permanenta plintar. Vätsketejp ska användas för att täcka plintarna. Monteringsanslutningarna ska vara över den högsta vattennivån.

Detektorns funktion:

1. När detektorn har installerats trycker du på testknappen (övre läge på den tillfälliga brytaren). Om kabeldragningen är korrekt aktiveras larmet. Larmet ska stängas av så snart brytaren inte längre är i testläge. Om brytaren står i läget "armed" (nedre läget) aktiveras systemet. Om det finns vatten i 3 sekunder i länsställningen utlöses

> Svenska

larmet och samtidigt tänds en röd lampa. Larmet och lampan förblir tända tills antingen vattennivån sjunker under detektornivån eller operatören ställer omkopplaren i läget "av" (mittenläge). Observera att den röda lampan i läget "av" fortfarande tänds utan larm om det finns vatten i kärlet.

2. Se till att testa detektorn. Du kan testa din 72303-detektor genom att ta bort monteringskruven från detektorn och sänka ned den i en kopp vatten. Detektorn ska aktiveras efter 4 sekunder. Sätt tillbaka detektorn när testet är klart. Om larmet inte aktiveras vid behov kan det vara nödvändigt att flytta detektorn.
3. Ultima Switch Detector 72303-001/002 kan enkelt testas genom att samtidigt placera fingertopparna över båda sensorcirkelarna på sidan av enheten i 3 sekunder.

Underhåll:

Bilge Alert högvattenlarm ger många års underhållsfri drift. Vid funktionsfel, se till att detektorn är fri från flytande skräp. Se alltid till att alla kabelanslutningar är torra och höga.

Garanti:

Bilge Alert högvattenlarm täcks av 3 års begränsad garanti.

Bilge Alert High Water Detection Alarm

72303

BHWA + Sensor 72303 utilizes field effect technology to detect presence of liquid.

72303-001 / 72303-002

BHWA + Ultima Switch 72303-001 / 72303-002 utilizes Mirus field effect technology to detect presence of liquid.

These technologies can sense liquids without any moving parts. Bilge alert detectors are highly reliable, durable, and take advantage of advanced sensor technologies. Once liquid (water) is detected, a 100db alarm is activated after a brief delay to reduce false-triggering and make boaters aware of high water in the bilge.

Caution!

- The high water alarm detector is designed for 12V or 24V operation only. Do not use any other voltages; do not use AC or AC-DC converted power sources.
- Failure to connect wires according to the instructions provided will void any SPX FLOW Johnson Pump warranty and may cause serious damage or personal injury.
- **72303 BHWA + Sensor**
Voltage Rating: 10.5 to 28.0 VDC.
Trigger-On Delay: 4 seconds after submersion.
Trigger-Off Delay: 8 seconds after removal.

> English

▪ **72303-001 / 72303-002 BHWA + Ultima Switch**

Voltage Rating: 8.0 to 28.0 VDC.

Trigger-On Delay: 3 seconds after submersion.

Trigger-Off Delay: Immediately after removal.

Installation of detector:

Location:

1. Mount the detector on the bulkhead, stringer, inner transom or hull of boat above the normal operating level of the automatic float switch, but below critical components of the boat and or engine such as the starter.
2. The detector can be mounted in any position but it's preferred to be mounted vertically with the mounting hole pointing towards the bottom of the boat.
3. Avoid placing the two detector contacts closer than 7mm or 1/4" from metals or other components as electrical noise or water droplets can span the gap and falsely trigger the system.

Mounting:

1. If mounting to the hull of the boat use a mounting block of at least a 3/4" thick marine plywood epoxied to the boats hull then fasten detector directly to mounting block.
2. Align detector in desired mounting position then mark pilot holes using detectors mounting hole.
3. Drill pilot hole avoiding drilling through boat hull by setting appropriate depth of drill bit.
4. Mount detector using #8x5/8" long stainless steel screw.

Mounting of panel:

Use the attached front panel drawing (see page 30) as a reference to create the cutout. Note drawing is not to scale and should not be used as a template.

Use a pan head screw (diam. 3 mm) type stainless steel screws to fasten the panel. You will need four screws (not supplied).

The depth of your cutout should be enough to accommodate the wiring, terminals, switch dimension, and alarm depth from the back of the panel. Every boat model/maker will have a different configuration, thus it will be necessary for the manufacturer/boat owner to determine the optimal location for the panel.

Wiring:

1. See wiring diagrams on page 31 and 32 for Bilge Alert Sensor 72303 and 72303-001/002 respectively.
2. Make sure to install an inline fuse rated to 1A for 72303 per wiring diagram on page 31.
3. The wiring connections should be made with water resistant permanent terminals. Liquid electrical tape should be used to coat the terminals. The mount connections should be above the highest water level.

Operation of detector:

1. After installation of the detector is complete, press the "test" button (top position on momentary switch). If the wiring is correct the alarm will activate. The alarm should turn off as soon as the switch is no longer in the "test" position. If the switch is in the "armed" position

> English

(lower position) the system is activated. When water is present for 3 seconds in the bilge of the vessel, the alarm will trigger and a red light will be activated simultaneously. The alarm and light will stay on until either the water level drops below the detector level or the operator places the switch in the "off" position (middle position). Please note that in the "off" position, the red light will still activate without the alarm, if there is water in the bilge of the vessel.

2. Make sure to test the detector. You may test your 72303 detector by removing the mounting screw from the detector and submerging the detector in a cup of water. The detector should activate after 4 seconds. Re-install detector after test is complete. If alarm does not activate as required, a repositioning of the detector may be necessary.
3. 72303-001/002 Ultima Switch Detector can be tested simply by simultaneously placing fingertips over both sensor circles on the side of the device for 3 seconds.

Maintenance:

Your Bilge Alert high water alarm will provide years of maintenance free operation. In case of malfunction, make sure that detector is free of floating debris. At all times keep all wire connections high and dry.

Warranty:

Your Bilge Alert high water alarm is covered by a 3-year limited Warranty.

Bilge Alert-hoogwateralarm

72303

BHWA + sensor 72303 gebruikt veldeffecttechnologie om de aanwezigheid van vloeistof te detecteren.

72303-001 / 72303-002

BHWA + Ultima Switch 72303-001 / 72303-002 gebruikt Mirus veldeffecttechnologie om de aanwezigheid van vloeistof te detecteren.

Die technologieën kunnen vloeistoffen detecteren zonder bewegende onderdelen. Bilge-alarmdetectoren zijn uiterst betrouwbaar, duurzaam en gebruiken geavanceerde sensortechnologieën. Zodra er vloeistof (water) wordt gedetecteerd, wordt er na een korte vertraging een alarm van 100 dB geactiveerd om het aantal valse alarmen te verminderen en de schippers bewust te maken van het hoge waterpeil in het ruim.

Let op!

- De hoogwateralarmdetector is alleen ontworpen voor 12V- of 24V-toepassingen. Gebruik geen andere voltages; gebruik geen AC of AC-DC-geconverteerde stroombronnen.
- Als de kabels niet volgens de meegeleverde instructies worden aangesloten, vervalt de garantie op de SPX FLOW Johnson-pomp en kan dit leiden tot ernstige schade of persoonlijk letsel.
- **72303 BHWA + Sensor**
Spanningswaarde: 10,5 tot 28,0 VDC.
Inschakelvertraging: 4 seconden na onderdompeling.
Uitschakelvertraging: 8 seconden na verwijdering.

> Nederlands

- **72303-001 / 72303-002 BHWA + Ultima Switch**
Spanningswaarde: 8,0 tot 28,0 VDC.
Inschakelvertraging: 3 seconden na onderdompeling.
Uitschakelvertraging: Onmiddellijk na het verwijderen.

Installatie van de detector:

Locatie:

1. Monteer de detector op het schot, de steunbalk, de hekbalk of de romp van het schip boven het normale bedrijfsniveau van de automatische vlotterchakelaar, maar onder de kritieke onderdelen van de boot en/of de motor, zoals de starter.
2. De detector kan in elke gewenste positie worden gemonteerd, maar bij voorkeur verticaal met het bevestigingsgat naar de bodem van de boot gericht.
3. Plaats de twee detectorcontacten niet dichterbij dan 7 mm of 1/4" bij metalen of andere componenten, omdat elektrische ruis of waterdruppels de tussenruimte kunnen overspannen en het systeem ten onrechte kunnen activeren.

Montage:

1. Als u het aan de romp van het schip bevestigt, gebruikt u een montageblok van minstens 3/4" dik marien multiplex, geëpoxideerd op de romp van de boot. Bevestig de detector rechtstreeks op het montageblok.
2. Breng de detector in de gewenste montagepositie en markeer de geleidegaten aan de hand van het montagegat van de detector.
3. Boor een voorboorgat maar boor niet door de romp van de boot door de juiste boordiepte in te stellen.

4. Monteer de detector met een roestvrijstalen schroef met een lengte van #8x5/8".

Paneel monteren:

Gebruik de bijgevoegde tekening van het voorpaneel (zie pagina 30) als referentie voor de uitsparing. Let op: de tekening is niet op schaal en mag niet als sjabloon worden gebruikt.

Gebruik een cilinderkopschroef (diam. 3 mm) van het type roestvrijstalen schroef om het paneel te bevestigen. U hebt vier schroeven nodig (niet meegeleverd).

De diepte van de uitsparing moet voldoende zijn voor de bedrading, de aansluitklemmen, schakelafmeting en alarmdiepte vanaf de achterzijde van het paneel. Elk model/elke fabrikant van boten heeft een andere configuratie, zodat de fabrikant/booteigenaar de optimale locatie voor het paneel moet bepalen.

Bedrading:

1. Zie de bedradingsschema's op pagina 31 en 32 voor respectievelijk Bilge Alert Sensor 72303 en 72303-001/002.
2. Zorg ervoor dat u een inline-zekering van 1 A voor 72303 installeert volgens het bedradingsschema op pagina 31.
3. De bedradingaansluitingen moeten worden uitgevoerd met waterbestendige permanente zekeringsklemmen. Voor het coaten van de aansluitingen moet vloeibare elektrische tape worden gebruikt. De montage-aansluitingen moeten zich boven het hoogste waterniveau bevinden.

Werking van de detector:

1. Druk na de installatie van de detector op de testknop (bovenste positie op de momentschakelaar). Als de bedrading correct is, wordt het alarm geactiveerd. Het alarm moet uitgaan zodra de schakelaar niet meer in de teststand staat. Als de schakelaar in de stand "geactiveerd" (onderste stand) staat, wordt het systeem geactiveerd. Wanneer er gedurende 3 seconden water in het ruim aanwezig is, wordt het alarm geactiveerd en gaat er tegelijkertijd een rood lampje branden. Het alarm en het lampje blijven branden totdat het waterpeil onder het detectorniveau daalt of totdat de operator de schakelaar in de "uit"-stand zet (middelste stand). Houd er rekening mee dat het rode lampje in de "uit"-stand ook zonder alarm blijft branden als er water in het ruim van het vaarttuig zit.
2. Zorg ervoor dat u de detector test. U kunt uw 72303-detector testen door de bevestigingsschroef van de detector te verwijderen en de detector onder te dompelen in een beker water. De detector moet na 4 seconden worden geactiveerd. Herinstalleer de detector nadat de test is voltooid. Als het alarm niet wordt geactiveerd zoals vereist, moet de detector mogelijk opnieuw worden ingesteld.
3. De 72303-001/002 Ultima Switch Detector kan eenvoudig worden getest door de vingertoppen tegelijkertijd 3 seconden over beide sensorcirkels aan de zijkant van het apparaat te plaatsen.

Onderhoud:

Uw Bilge Alert-hoogwateralarm garandeert een jarenlange onderhoudsvrije werking. Zorg er bij een storing voor dat de detector vrij is van zwevende vuildeeltjes. Houd alle aansluitingen altijd hoog en droog.

Garantie:

Uw Bilge Alert-hoogwateralarm valt onder een beperkte garantie van 3 jaar.

Alarme de détection de niveau d'eau élevé Bilge Alert

72303

Le capteur BHTWA + Sensor 72303 utilise la technologie à effet de champ pour détecter la présence de liquide.

72303-001/72303-002

Le contacteur BHTWA + Ultima Switch 72303-001/72303-002 utilise la technologie à effet de champ Mirus pour détecter la présence de liquide.

Ces technologies peuvent détecter les liquides sans aucune pièce mobile. Les détecteurs d'alerte de cale sont extrêmement fiables, durables et tirent parti des technologies de détection avancées. Une fois que du liquide (eau) est détecté, une alarme de 100 dB est déclenchée après un bref délai pour réduire les faux déclenchements et indiquer aux plaisanciers un niveau d'eau élevé dans la cale.

Attention !

- Le détecteur d'alarme de niveau élevé d'eau est conçu pour être utilisé avec une tension de 12 V ou 24 V uniquement. N'utilisez pas d'autres tensions et n'utilisez pas d'alimentation en courant alternatif ni de convertisseur CA-CC.
- Un raccordement des câbles de connexion non conforme aux instructions annule toute garantie offerte par SPX FLOW Johnson Pump et peut provoquer de graves dommages corporels et matériels.

> Français

▪ **72303 Capteur BHWA + Sensor**

Tension nominale : 10,5 à 28,0 V CC.

Délai de déclenchement : 4 secondes après l'immersion.

Délai de désactivation : 8 secondes après le retrait.

▪ **72303-001/72303-002 Contacteur BHWA + Ultima Switch**

Tension nominale : 8,0 à 28,0 V CC.

Délai de déclenchement : 3 secondes après l'immersion.

Délai de désactivation : immédiatement après le retrait.

Installation du détecteur :

Emplacement :

1. Installez le détecteur sur une cloison, un longeron, la face interne du tableau arrière ou appliqué contre la coque à l'intérieur du navire au-dessus du niveau normal d'activation du contacteur automatique à flotteur, mais en dessous du niveau d'immersion des composants essentiels du bateau et/ou du moteur tel que le démarreur.
2. Le détecteur peut être installé dans n'importe quelle position mais il est préférable de le poser verticalement avec les trous de fixation orientés vers le bas.
3. Évitez de placer les deux contacts du détecteur à moins de 7 mm ou 1/4" de métaux ou d'autres composants, car le bruit électrique ou des gouttelettes d'eau peuvent couvrir l'espace et déclencher le système par erreur.

Installation :

1. En cas de montage sur la coque du bateau, fixez le détecteur sur une cale en contreplaqué marin d'au moins 20 mm (3/4")

d'épaisseur collée directement sur la coque à l'aide d'un adhésif époxy.

2. Alignez le détecteur dans la position de montage souhaitée, puis marquez les trous de guidage en utilisant les trous de fixations du détecteur comme gabarit.
3. Percez les trous de guidage en évitant de perforer la coque du bateau en réglant une profondeur de foret appropriée.
4. Fixez le détecteur à l'aide de vis en acier inoxydable 15,9 mm (8x5/8").

Installation du panneau de commande :

Reportez-vous au schéma de la face avant (voir page 30) pour la découpe. Notez que le schéma n'est pas à l'échelle et ne doit pas être utilisé comme gabarit.

Utilisez des vis à tête cylindrique (diam. 3 mm) en acier inoxydable pour fixer le panneau. Vous aurez besoin de quatre vis (non fournies).

La profondeur de votre découpe doit être suffisante pour y placer les câbles, les bornes, le contacteur et la profondeur de l'alarme à l'arrière du panneau. Chaque modèle de bateau ayant une configuration différente, l'emplacement optimal du panneau de commande doit être déterminé par le constructeur ou le propriétaire du bateau.

Câblage :

1. Reportez-vous aux schémas de câblage aux pages 31 et 32 pour le capteur 72303 et le détecteur 72303-001/002 du système Bilge Alert respectivement.
2. Veillez à installer un fusible en ligne de 1 A pour le capteur 72303 conformément au schéma de câblage de la page 31.

> Français

3. Les raccordements du câblage doivent être réalisés avec des bornes permanentes résistantes à l'eau. Du ruban adhésif électrique étanche doit être utilisé pour recouvrir les bornes. Les raccords de montage doivent se trouver au-dessus du niveau le plus élevé de l'eau.

Fonctionnement du détecteur :

1. Une fois l'installation du détecteur terminée, appuyez sur le bouton « test » (position supérieure de l'interrupteur instantané). Si le câblage est correct, l'alarme se déclenche. L'alarme doit s'éteindre dès que l'interrupteur n'est plus en position « test ». Si l'interrupteur est en position « armée » (position basse), le système est activé. En présence d'eau pendant 3 secondes dans la cale du navire, l'alarme se déclenche et un voyant rouge s'allume simultanément. L'alarme et le voyant restent activés jusqu'à ce que le niveau d'eau redescende en dessous du niveau du détecteur ou jusqu'à ce que l'opérateur bascule l'interrupteur en position « OFF » (position centrale). Veuillez noter qu'en position « off », le voyant rouge reste allumé sans déclenchement de l'alarme, en présence d'eau dans la cale du navire.
2. Assurez-vous de tester le détecteur. Vous pouvez tester votre détecteur 72303 en retirant la vis de montage du détecteur et en l'immergeant dans une tasse d'eau. Le détecteur doit s'activer au bout de 4 secondes. Réinstallez le détecteur une fois le test terminé. Si l'alarme ne s'active pas comme prévu, un repositionnement du détecteur peut s'avérer nécessaire.
3. Le détecteur Ultima Switch 72303-001/002 peut être testé simplement en plaçant le bout des doigts sur les deux cercles de capteur sur le côté de l'appareil pendant 3 secondes.

Entretien :

Votre alarme de niveau d'eau élevé Bilge Alert fonctionnera pendant de nombreuses années sans nécessiter d'entretien particulier.

En cas de dysfonctionnement, assurez-vous que le détecteur n'est pas obstrué par des débris flottants. Veillez à ce que les connexions du système soient toujours sèches et se trouvent à un niveau élevé.

Garantie :

Votre alarme de niveau d'eau élevé Bilge Alert est couverte par une garantie limitée de 3 ans.

Bilge Alert, alarma de detección de alto nivel de agua

72303

BHWA + Sensor 72303 utiliza la tecnología de efecto de campo para detectar la presencia de líquido.

72303-001 / 72303-002

BHWA + Ultima Switch 72303-001/72303-002 utiliza la tecnología de efecto de campo Mirus para detectar la presencia de líquido.

Estas tecnologías pueden detectar líquidos sin piezas móviles. Los detectores Bilge Alert son altamente fiables, duraderos y aprovechan las avanzadas tecnologías de sensores. Una vez que se detecta líquido (agua), se activa una alarma de 100 dB tras un breve retardo para reducir las falsas activaciones y hacer que los navegantes se mantengan atentos al nivel alto de agua en la sentina.

Precaución

- El detector de alarma de nivel de agua alto está diseñado solo para un funcionamiento de 12 V o 24 V. No utilice ningún otro voltaje; no utilice fuentes de alimentación convertidas de CA o CA-CC.
- Si no se conectan los cables de acuerdo con las instrucciones proporcionadas, se anulará la garantía de SPX FLOW Johnson Pump y se pueden producir daños graves o lesiones personales.

▪ **72303 BHWA + Sensor**

Voltaje nominal: 10,5 a 28,0 VCC.

Retardo de activación: 4 segundos después de la inmersión.

Retardo de desactivación: 8 segundos después de la extracción.

▪ **72303-001 / 72303-002 BHWA + interruptor Ultima**

Voltaje nominal: 8,0 a 28,0 VCC.

Retardo de activación: 3 segundos después de la inmersión.

Retardo de desactivación: Inmediatamente después de la extracción.

Instalación del detector:

Ubicación:

1. Monte el detector en el mamparo, larguero, espejo de popa interior o casco de la embarcación por encima del nivel de funcionamiento normal del interruptor de flotador automático, pero por debajo de los componentes críticos de la embarcación o del motor, como el motor de arranque.
2. El detector puede montarse en cualquier posición, pero es preferible que se monte verticalmente con el orificio de montaje apuntando hacia la parte inferior del barco.
3. Evite colocar los dos contactos del detector a menos de 7 mm o 1/4" de los metales u otros componentes, ya que el ruido eléctrico o las gotas de agua pueden abarcar el espacio y activar el sistema de forma errónea.

Montaje:

1. Si se monta en el casco de la embarcación, utilice un bloque de montaje de madera contrachapada marina de al menos 3/4"

> Español

de espesor pegada al casco de la embarcación y luego sujete el detector directamente al bloque de montaje.

2. Alinee el detector en la posición de montaje deseada y, a continuación, marque los orificios piloto con el orificio de montaje del detector.
3. Perfore el orificio piloto y ajuste la profundidad adecuada de la broca para evitar perforar el casco del barco.
4. Monte el detector con un tornillo de acero inoxidable de 8 x 5/8" de largo.

Montaje del panel:

Utilice el esquema adjunto del panel frontal (consulte la página 30) como referencia para crear el recorte. Tenga en cuenta que el esquema no está a escala y no debe utilizarse como plantilla.

Utilice un tornillo de cabeza troncocónica (diámetro de 3 mm) de acero inoxidable para fijar el panel. Necesitará cuatro tornillos (no incluidos). La profundidad del recorte debe ser suficiente para dar lugar al cableado, las terminales, la dimensión del interruptor y la profundidad de la alarma desde la parte posterior del panel. Cada modelo de barco/fabricante tendrá una configuración diferente, por lo que será necesario que el fabricante/propietario del barco determine la ubicación óptima para el panel.

Cableado:

1. Consulte los diagramas de cableado de las páginas 31 y 32 para los sensores Bilge Alert 72303 y 72303-001/002, respectivamente.
2. Asegúrese de instalar un fusible en línea de 1 A para 72303 según el diagrama de cableado de la página 31.

3. Las conexiones de cableado deben realizarse con terminales permanentes resistentes al agua. Se debe utilizar cinta aislante de líquidos para cubrir las terminales. Las conexiones de montaje deben estar por encima del nivel de agua más alto.

Funcionamiento del detector:

1. Una vez finalizada la instalación del detector, pulse el botón de "prueba" (posición superior en el interruptor momentáneo). Si el cableado es correcto, se activará la alarma. La alarma debe apagarse tan pronto como el interruptor deje de estar en la posición de "prueba". Si el interruptor está en la posición "activado" (posición inferior), el sistema se activa. Si hay agua durante 3 segundos en la sentina del recipiente, se activará la alarma y se encenderá una luz roja simultáneamente. La alarma y la luz permanecerán encendidas hasta que el nivel del agua descienda por debajo del nivel del detector o el operador coloque el interruptor en la posición "apagado" (posición central). Tenga en cuenta que, en la posición "apagado", la luz roja seguirá encendida sin que se active la alarma si hay agua en la sentina del recipiente.
2. Asegúrese de probar el detector. Puede probar el detector 72303 si quita el tornillo de montaje del detector y sumerge el detector en un vaso de agua. El detector debería activarse después de 4 segundos. Vuelva a instalar el detector una vez finalizada la prueba. Si la alarma no se activa, es posible que deba cambiar la posición del detector.
3. El detector de interruptor Última 72303-001/002 se puede probar simplemente si coloca simultáneamente las yemas de los dedos

> Español

sobre ambos círculos del sensor en el lateral del dispositivo durante 3 segundos.

Mantenimiento:

Su alarma de nivel de agua alto Bilge Alert le proporcionará años de funcionamiento sin mantenimiento. En caso de mal funcionamiento, asegúrese de que el detector no tenga residuos flotantes. En todo momento mantenga todas las conexiones de cables secas y en alto.

Garantía:

Su alarma de nivel de agua alto Bilge Alert tiene una garantía limitada de 3 años.

Allarme di rilevamento acqua alta Bilge Alert

72303

BHWA + sensore 72303 utilizza la tecnologia a effetto di campo per rilevare la presenza di liquido.

72303-001/72303-002

BHWA + interruttore Ultima 72303-001/72303-002 utilizza la tecnologia a effetto di campo Mirus per rilevare la presenza di liquido.

Queste tecnologie sono in grado di rilevare i liquidi senza parti in movimento. I rilevatori Bilge Alert sono estremamente affidabili e di lunga durata e sfruttano le tecnologie avanzate dei sensori. Una volta rilevato il liquido (acqua), si attiva un allarme a 100 dB (dopo un breve ritardo per ridurre false attivazioni) che informa i diportisti dell'alto livello di acqua nella sentina.

Attenzione!

- Il rilevatore di allarme acqua alta è progettato solo per il funzionamento a 12 V o 24 V. Non utilizzare altre tensioni; non utilizzare fonti di alimentazione CA o da convertitore CA-CC.
- Se i fili non sono collegati secondo le istruzioni fornite, la garanzia SPX FLOW Johnson Pump sarà nulla e potrebbero verificarsi gravi danni o lesioni personali.

> Italiano

▪ **72303 BHWA + sensore**

Tensione nominale: da 10,5 a 28,0 V CC.

Ritardo attivazione: 4 secondi dopo l'immersione.

Ritardo disattivazione: 8 secondi dopo la rimozione.

▪ **72303-001/72303-002 BHWA + interruttore Ultima**

Tensione nominale: da 8,0 a 28,0 V CC.

Ritardo attivazione: 3 secondi dopo l'immersione.

Ritardo disattivazione: subito dopo la rimozione.

Installazione del rilevatore:

Posizionamento:

1. Montare il rilevatore sulla paratia, sul trincarino, sullo specchio di poppa interno o sullo scafo dell'imbarcazione al di sopra del normale livello di funzionamento dell'interruttore a galleggiante automatico, ma al di sotto dei componenti critici dell'imbarcazione e/o del motore, come il dispositivo di avviamento.
2. Il rilevatore può essere montato in qualsiasi posizione, ma è preferibile montarlo verticalmente con il foro di montaggio rivolto verso il fondo dell'imbarcazione.
3. Evitare di posizionare i due contatti del rilevatore a una distanza inferiore a 7 mm o 1/4" da metalli o altri componenti, poiché disturbi elettrici o gocce d'acqua possono colmare la distanza e attivare erroneamente il sistema.

Montaggio:

1. Per il montaggio sullo scafo dell'imbarcazione, utilizzare un blocco di montaggio in compensato marino epossidico dello spessore

- di almeno 3/4" e fissare il rilevatore direttamente al blocco di montaggio.
2. Allineare il rilevatore nella posizione di montaggio desiderata, quindi contrassegnare i fori pilota utilizzando il foro di montaggio del rivelatore.
 3. Praticare il foro pilota evitando di forare lo scafo dell'imbarcazione, scegliendo una punta del trapano di una lunghezza adeguata.
 4. Montare il rilevatore utilizzando 8 viti in acciaio inox da 5/8".

Montaggio del pannello:

Utilizzare il disegno del pannello anteriore allegato (vedere pagina 30) come riferimento per creare la sagoma. Si noti che il disegno non è in scala e non deve essere utilizzato come modello.

Utilizzare viti a testa cilindrica bombata (diam. 3 mm) in acciaio inossidabile per fissare il pannello. Sono necessarie quattro viti (non fornite).

La profondità della sagoma deve essere sufficiente per contenere il cablaggio, i morsetti, l'ingombro dell'interruttore e la profondità dell'allarme dal retro del pannello. Ogni imbarcazione avrà una configurazione diversa a seconda del modello/produttore, pertanto sarà necessario che il produttore/proprietario dell'imbarcazione determini la posizione ottimale per il pannello.

Cablaggio:

1. Vedere gli schemi elettrici a pagina 31 e 32, rispettivamente per il sensore Bilge Alert 72303 e 72303-001/002.
2. Assicurarsi di installare un fusibile in linea da 1 A per il modello 72303 come da schema elettrico a pagina 31.

> Italiano

3. I collegamenti elettrici devono essere realizzati con morsetti permanenti impermeabili. Usare nastro isolante liquido per ricoprire i morsetti. I collegamenti di montaggio devono essere al di sopra del livello dell'acqua più alto.

Funzionamento del rivelatore:

1. Al termine dell'installazione del rivelatore, premere il pulsante «Test» (posizione superiore sull'interruttore momentaneo). Se il cablaggio è corretto, si attiverà l'allarme. L'allarme dovrebbe disattivarsi non appena l'interruttore non è più in posizione «Test». Se l'interruttore è in posizione «attivato» (posizione inferiore), il sistema si attiva. Quando l'acqua è presente per 3 secondi nella sentina dell'imbarcazione, l'allarme si attiva e contemporaneamente si accende una spia rossa. L'allarme e la spia rimangono accese finché il livello dell'acqua non scende al di sotto del livello del rivelatore o finché l'operatore non porta l'interruttore in posizione «off» (posizione centrale). Si noti che, in posizione «off», la spia rossa si attiva comunque senza l'allarme, se è presente acqua nella sentina dell'imbarcazione.
2. Assicurarsi di testare il rivelatore. È possibile testare il rivelatore 72303 rimuovendo la vite di montaggio dal rivelatore e immergendolo in un bicchiere d'acqua. Il rivelatore dovrebbe attivarsi dopo 4 secondi. Al termine della prova, reinstallare il rivelatore. Se l'allarme non si attiva come previsto, potrebbe essere necessario riposizionare il rivelatore.
3. Il rivelatore con interruttore Ultima 72303-001/002 può essere testato semplicemente posizionando la punta delle dita su entrambi i cerchi dei sensori sul lato del dispositivo per 3 secondi.

Manutenzione:

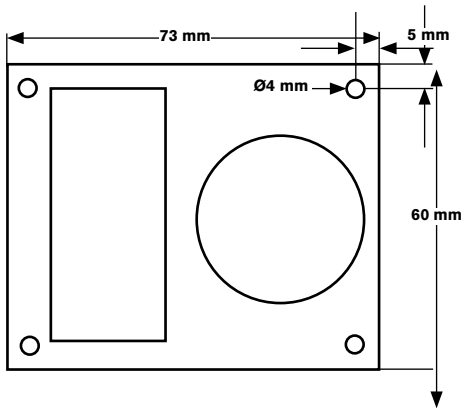
L'allarme per acqua alta Bilge Alert garantisce anni di funzionamento senza manutenzione. In caso di malfunzionamento, assicurarsi che il rilevatore sia privo di detriti galleggianti. Mantenere sempre tutti i collegamenti dei fili in alto e asciutti.

Garanzia:

L'allarme per acqua alta Bilge Alert è coperto da una garanzia limitata di 3 anni.

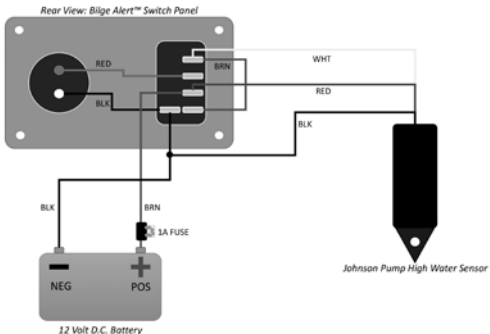
**Dimensioner
Dimensions
Afmetingen**

**Dimensions
Dimensiones
Dimensioni**



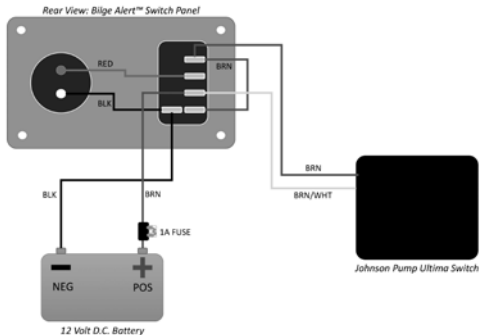
Johnson Pump®

72303 Bilge Alert™ With Sensor



> Johnson Pump®

72303-001/002 Bilge Alert™ With Ultima Switch



US Warranty Information

SPXFLOW JOHNSON PUMP of 5885 11th Street Rockford, Illinois 61109 warrants to the original consumer purchaser that this product will be free from defects in material and workmanship, providing that the case is not opened or the pump otherwise abused for a period of one (1) year from the date originally purchased. The exclusive remedy of the consumer purchaser in the event the product does not meet this express limited warranty is to return the product to SPX FLOW Johnson Pump at the above address, freight prepaid with your sales receipt.

IMPORTANT: FOR THIS WARRANTY TO BE EFFECTIVE, SPX FLOW JOHNSON PUMP MUST BE SUPPLIED WITH THE ORIGINAL PURCHASE DATE OF THE PRODUCT. THE ACCEPTANCE BY JOHNSON PUMP OF ANY PRODUCT RETURNED SHALL NOT BE DEEMED AN ADMISSION THAT SUCH PRODUCT IS DEFECTIVE OR IN VIOLATION OF ANY WARRANTY. THE COMPANY RESERVES THE RIGHT TO REPAIR OR REPLACE THE PRODUCT. NO REPRESENTATIVE OR OTHER PERSON IS AUTHORIZED TO ASSUME FOR SPX FLOW JOHNSON PUMP ANY ADDITIONAL LIABILITY IN CONNECTION WITH THE SALE OF ITS PRODUCTS OR TO ALTER THIS WARRANTY IN ANY WAY.

IN NO EVENT WILL SPX FLOW JOHNSON PUMP BE LIABLE FOR MORE THAN THE SALES PRICE OF THE PRODUCT. UNDER NO CIRCUMSTANCES WILL SPX FLOW JOHNSON PUMP BE LIABLE FOR ANY LOST PROFITS, INCIDENTAL OR

CONSEQUENTIAL COSTS, EXPENSES, OR DAMAGES. THE LIMITATION ON LIABILITY FOR LOST PROFITS, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL COST EXPENSES OR DAMAGES SHALL SURVIVE ANY FAILURE OF ESSENTIAL PURPOSE OF THIS LIMITED WARRANTY. NO EXPRESS OR LIMITED WARRANTY, INCLUDING WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND FITNESS SHALL EXTEND FOR ANY PERIOD OF TIME GREATER THAN THREE YEARS FROM THE DATE OF ORIGINAL PURCHASE OF THIS PRODUCT. Some states do not allow the exclusive or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation may not apply to you.

› **Johnson
Pump®**

SPXFLOW

Bilge Alert™ High Water Detection Alarm

BILGE ALERT™ - HIGH WATER
ALARM WITH SENSOR
BILGE ALERT™ - HIGH WATER
ALARM WITH ULTIMA SWITCH

Customer Service & Support - Johnson Pump Marine

SE +46 19 21 83 10
johnson-pump.marine@spxflow.com

US +1 847 671-7867
jp-customerservice@spxflow.com

AUS +61 03 9589 9222
ft.aus.cs@spxflow.com

**Johnson
Pump®**

For more information about our worldwide locations, approvals, certifications, and local representatives, visit Johnson Pump - Marine at www.spxflow.com

SPX FLOW, Inc. reserves the right to incorporate our latest design and material changes without notice or obligation.

Design features, materials of construction and dimensional data, as described in this bulletin, are provided for your information only and should not be relied upon unless confirmed in writing. Please contact your local sales representative for product availability in your region. For more information visit www.spxflow.com.

The green "®" and "™" are trademarks of SPX FLOW, Inc.